

LE MOUCHE

Marius

Von

Mayenburg



www.theatre-a-cran.org

LE MOCHE

De Marius von Mayenburg

Par Le Théâtre à Cran

**«Ce ne serait pas bientôt l'heure d'aller au lit ?
Maintenant que nous sommes riches et beaux ?
Pour que nous soyons heureux et puissions dormir.»**



Traduction

Hélène Mauler

René Zahnd

Distribution

Nathalie Raphaël

Jacques Arnould

Romain Ozanon

J.-J. Parquier

Mise en scène

J.-J. Parquier

Julia Friedberg

Scénographie

Cédric Touzé

Video

Tony Gagniarre

Lumière

Bruno Marchetti

Bande son

Léo Paoletti

Costumes

Chloé Jeangin

Diffusion

Gaëlle About

Graphisme

Matthieu Fernandes



L'HISTOIRE

Lette, brillant ingénieur, ne comprend pas pourquoi c'est son assistant qui doit présenter sa nouvelle invention, le connecteur 2 CK, à la conférence de Brigue. «Votre nez nous l'avons dans le nez!» Fanny, sa femme, le trouve très beau intérieurement, elle aime sa voix, mais elle n'aurait jamais imaginé avoir un mari si moche. «Allez-y, charcutez.» Le résultat est au-delà de toutes ses espérances. «Une tête d'oeuf dur sans coquille!» Fanny est folle de lui, son patron l'envoie aux quatre coins du monde pour vendre le connecteur 2CK, une file de 25 femmes l'attendent après chaque congrès, le chirurgien loue ses services à prix d'or pour la promotion de son visage. Happé par son succès et le tourbillon de ses aventures sexuelles, Lette néglige son travail et sa femme; il n'est plus qu'une coque vide, un visage parfait qui éveille le désir et qu'on s'arrache. Tout le monde finit par se payer sa tête et son clone est partout, au supermarché, dans les parcs. Son patron le vire sans ménagement. «Karlmann le fera lui-même à l'avenir.» Fanny finit par le tromper. Sans femme et sans travail, Lette n'est plus rien. Il aspire à retrouver son visage d'autrefois. «Ce qui a été découpé, ça ne peut pas se rafistoler.» Il ne lui reste plus qu'à se jeter du 25^e étage d'une tour pour écrabouiller ce visage qui l'a détruit. Mais est-il nécessaire de mourir pour se retrouver lorsque l'on peut s'adonner à la contemplation de soi-même dans l'autre ?

«Lette - Ne soyez pas triste
Karlmann, tout le monde ne peut pas
avoir un visage comme le mien.

Fanny - C'est aussi ce que je pensais,
mais maintenant c'est déjà
la troisième fois que ça arrive.

Lette - Quoi ?

Fanny - D'abord au supermarché,
ensuite dans le bus,
et juste à l'instant au parc.

Lette - Au parc ?

Fanny - Je suis sur un banc,
et quelqu'un s'assied à côté de moi,
je jette un coup d'oeil, et c'est toi.

Lette - Moi ?

Fanny - Oui. Avec un nouveau manteau.
Je te regarde encore, une femme arrive
dans l'allée, et tu lui fais un baiser.

Lette - Je n'ai pas...

Fanny - Et alors tu as ouvert la bouche
et parlé avec la femme, mais ta voix
était complètement différente. Et la
femme a dit que l'opération s'était
apparemment bien passée et que tu
étais exactement comme sur la photo.

Lette - Mais je n'ai pas été au parc.

Fanny - Je sais, c'était un autre
homme, avec ton visage. »

**Dès la première lecture, la pièce
m'a semblé simple et directe, elle
m'a rappelé les jeux d'enfants que**

**je pratiquais, celui du docteur, ou celui du patron. Peut-être parce que les
personnages gardent le même nom et changent d'identité, alors qu'ils sont
joués par le même acteur ; cette confusion déroute ma pensée d'adulte mais
rassure l'enfant qui est en moi. La perte de son identité, sa dilution dans l'acte
de paraître tellement mieux, le faire-savoir qui vide l'individu de son savoir-
faire, sont des données révoltantes de notre société. Nous devenons tous
interchangeables, simples numéros sur une liste d'attente sans fin. Faire du
théâtre, c'est forcément s'opposer à cette volonté d'uniformiser le monde, c'est
entretenir par la mise en valeur des défauts, des soi-disant tares de chaque
individu, un espoir de poésie et de différence. Après quelques années passées
à revisiter la farce et le vaudeville, la pièce de Marius von Mayenburg répond
exactement à mon désir d'associer la vitesse d'exécution de ces mécaniques à
faire rire, avec la pertinence d'un sujet à vif de notre société. Cela grâce à une
écriture drôle, vivace et enlevée, qui laisse une liberté très grande à la mise en
scène. Celle-ci suivra l'écriture, avec des transitions nettes voir brutales, une
série de séquences montées en cut, le travail de l'acteur au centre du dispositif
scénique lui-même réduit au plus simple.**

POURQUOI MONTER CETTE PIÈCE ?



UNE SCÉNOGRAPHIE SIMPLE & SOPHISTIQUÉE COMBINANT, CUBES, VIDÉO & UNIVERS SONORE

Les indications de l'auteur vont dans le sens du dépouillement. Le corps des acteurs devient machine, il est interchangeable et représente le connecteur, l'invention de Lette. Comme dans les jeux d'enfants, des cubes blancs de différentes tailles et de différentes textures sont manipulés par les acteurs tout au long de la pièce. Ils forment un jeu de construction permettant de symboliser tour à tour des éléments du connecteur, les sièges du bureau de l'entreprise, la forme brute du visage de Lette, les instruments de chirurgie. Pendant l'opération, une chorégraphie associe les cubes au corps de Lette pour composer une image abstraite, la vidéo projetant sur les cubes différentes parties du visage de Lette en une recomposition absurde. Nous avons conçu la vidéo et la bande son pour créer un univers fantasmagique, où le visage de Lette se démultiplie, et se mélange avec les visages des autres comédiens. Le son contribue à rendre l'impression mêlée de malaise et de rêve qu'entraîne la perte du visage, et de l'identité. Est-ce un cauchemar, est-ce la réalité ? La bande son plonge le spectateur dans un univers à la fois mécanique, et onirique.

Il aime jouer avec les codes et les conventions. La forme de la pièce épouse le propos : un même acteur joue plusieurs personnages portant le même nom et on passe d'une situation à une autre sans transition. Le rythme est donné, vif et sans temps de repos, entraînant le spectateur dans une mise en abîme dont il ne sort pas indemne. Marius von Mayenburg est né à Munich en 1972. Après des études de langue, littérature et civilisation allemandes, il s'installe à Berlin où, de 1994 à 1998, il suit au Conservatoire les cours d'écriture scénique de Yaak Kar-

L'AUTEUR

sunke et Tankred Dorst. En fait divers des années 1920

1996, il écrit à partir d'un Haarman, la chronique

d'un tueur en série surnommé le « boucher de Hanovre » et il obtient plusieurs prix l'année suivante pour une pièce qui très vite fera le tour du monde : **Visage de feu**. Devenu dès lors collaborateur artistique de Thomas Ostermeier d'abord à la Baracke du Deutsches Theater de Berlin puis, à partir de 1999, à la Schaubühne, Marius Von Mayenburg conjugue les activités de dramaturge, de traducteur (Sarah Kane, Martin Crimp...) et d'auteur. Ont été également jouées en France à ce jour **L'enfant froid**, **Cible mouvante**, **Eldorado** et **Parasites**.

Jean-Jacques Parquier

Directeur artistique comédien

Formé à L'ENSATT, il crée le Théâtre à Cran en 1998, d'abord basé à Culles-les-Roches, puis au Grain de Sel à Chalon-sur-Saône depuis 6 ans. De nombreux spectacles accompagnent la vie de la compagnie dans lesquels il est soit acteur, soit metteur en scène, soit les deux. Il se définit comme meneur de projet.

Julia Friedberg

Conseillère artistique mise en scène

Très tôt ballottée entre les civilisations extrême-orientale et occidentale : d'un côté le théâtre balinais, les transes, de l'autre la rationalité d'une famille vouée aux sciences, Julia a longtemps cherché sa voie. Elle la trouve par la pratique de la danse expérimentale, puis passe un DEA d'anthropologie et une maîtrise de chinois.

Bruno Marchetti

Responsable technique éclairagiste

Est successivement pépiniériste, mécanicien, marin, il se forme à la régie à l'Espace des Arts et au cours de stages de formation continue. Depuis 10 ans, il est régisseur de la Compagnie. Pianiste de blues autodidacte, il a par ailleurs composé la musique de plusieurs spectacles.

Léo Paoletti

Musicien sonorisateur

Découvre le monde de la musique électronique et électroacoustique au CRR de Chalon-sur-Saône. Il a une profonde curiosité sur la démarche

L'ÉQUIPE

artistique de Pierre Schaeffer et Aphex Twin qui analysent la composition musicale d'un point de vue sociologique et culturel. Il mène un travail sur la musique atmosphérique, sur les sons électroniques, l'ambiance expérimentale ou encore le paysage sonore.

Tony Gagniarre

Peintre vidéaste

À grandi dans une salle de cinéma, engloutissant des kilomètres de pellicules. Il se lance dans toute une série d'expérimentations visuelles sur tous les supports existants : Super 8, VHS, Hi-8, Béta SP, mini DV, mais aussi dessin, peinture, graffiti, graphisme et 3D. A travers son travail à Nicéphore Cité, il cherche à plonger le spectateur dans un bouillonnement visuel et émotionnel, un maelström organique d'images brassant toutes ses pratiques créatrices à un niveau moléculaire.

Cédric Touzé

Marionnettiste scénographe

Marionnettiste depuis plus de 10 ans, Cédric Touzé fonde la compagnie Tête d'enclume en 2000. Son théâtre, issu de l'Arte Povera et du théâtre de rue, est d'abord visuel et gestuel. En 2010, il décide de se rapprocher du texte et crée le spectacle Cadavre Exquis basé sur la littérature fantastique du XIX^e siècle. L'univers du « Moche », à la fois drôle et inquiétant, s'inscrit donc dans une réelle continuité de recherche

autour de cette «schizophrénie théâtrale».

Romain Ozanon

Comédien

Anthropologue ou comédien, Romain doit faire un choix. Préférant Shakespeare à Bourdieu, il frappe à la porte des écoles de théâtre. Il est reçu au cours Myriade fondé par Georges Montillier (sociétaire de la comédie Française) et, l'année suivante, au Conservatoire de Lyon. Pendant 3 années, il peaufine sa technique et son langage théâtral sous la direction de Philippe Sire, Laurent Brethome et Magali Bonnat. Sa formation finie, il se lance à l'assaut des théâtres, des compagnies et du voyage sans fin vers l'intermittence pour jouer, créer et s'amuser.

Jacques Arnould

Comédien

Après avoir débuté, dans les années 80, une carrière prometteuse, après avoir incarné, servi par un physique d'Apollon et une sensibilité à fleur de peau, les jeunes premiers de théâtre, Valère dans Tartuffe, Colin dans L'écume des jours, après avoir joué Marivaux, Jean Genet ou Eric Westphal sur les plus grandes scènes parisiennes, après avoir fui la capitale pour échapper à une meute d'admiratrices hystériques et s'être installé en Saône-et-Loire, Jacques Arnould joue... : Le Moche !

Nathalie Raphaël

Comédienne

Formée au Théâtre de Bourgogne avec

Michel Azama et Solange Oswald, puis à Paris au Théâtre-École du Passage (Niels Arestrup) et au Théâtre National de Chaillot auprès d'Andrzej Seweryn, elle jouera dans sa première mise en scène Peines d'amour perdues de Shakespeare à Gennevilliers. Joue le rôle de Zazou dans la comédie musicale Zazou de Jérôme Savary, au T.D.B avec A.Mergnat, et avec J.V Lombard, elle est à l'initiative d'Attentat texte contemporain de P. Demossier.

Gaëlle About

Chargée de diffusion

Études de lettres classiques, terminées par une maîtrise et un CAPES. Journaliste pendant 10 ans notamment à la radio pour ITW d'artistes. Rencontre le théâtre à partir de 1986 des deux côtés du plateau. Comédienne dans une troupe amateur à Paris, puis metteur en scène. Formation en administration des structures du spectacle vivant à Nanterre, puis au GRETA de Bagnolet. Suit en diffusion, relations publiques, montage de productions de nombreuses équipes depuis 1995.

Chloé Jeangin

Costumière

Formée à l'ENSATT, Chloé travaille avec le Théâtre à Cran depuis la création du Médecin malgré lui. Elle a ensuite conçu les costumes de L'affaire de la Rue de Lourcine et de La demande en mariage. Elle intervient régulièrement à l'EDA et travaille avec plusieurs compagnies régionales.



HISTORIQUE DE LA COMPAGNIE

Le Théâtre à Cran tire son nom de la terre rouge de Culles-Les-Roches qui recouvre le sol du premier lieu de la Compagnie créée en 1998 dans ce village de 200 habitants, où pendant 5 ans elle organise un festival ouvert aux arts de la scène. La Compagnie s'installe au Théâtre Grain de Sel en novembre 2005 pour

la création de A tous ceux qui de Noëlle Renaude. Depuis elle anime le lieu avec une programmation éclectique associant jeune public, créations des équipes régionales et action culturelle en direction de l'agglomération chalonaise. Après avoir connu une première période de créations de textes contemporains questionnant le thème de la famille et de l'origine sociale, nous avons monté des textes classiques adaptés à un théâtre de tréteau en mêlant comédiens amateurs et professionnels. Cette deuxième période correspond à la reprise du Grain de Sel dans une logique d'action culturelle forte. Une troisième période s'ouvre qui renoue avec la création de textes contemporains.

Période 1

- . Cendres de cailloux de Daniel Danis - 1998
- . La solitude du coureur de fond d'Allan Sillitoë - 1999
- . Effroyables jardins de Michel Quint - 2002
- . A tous ceux qui de Noëlle Renaude - 2005

Période 2

- . Le médecin malgré lui de Molère - 2006
- . L'affaire de la rue de Lourcine de Labiche - 2007
- . La demande en mariage de Anton Tchekov - 2008

Période 3

- . 4,48 Psychose de Sarah Kane - 2010
- . C'est à dire de Christian Rullier - création avril 2011
- . Le Moche de Marius von Mayenburg - octobre 2011

MEMOIRE

DATES DE CRÉATION & DE TOURNÉES EN RÉGION

Création du 30 septembre au 8 octobre
Théâtre Grain de Sel à Chalon-sur-Saône

- . 15 & 16 octobre 2011 au théâtre des Copiaux à Chagny
- . 20 et 21 octobre 2011 à l'ECLA de St-Vallier
- . 03 novembre 2011 au Réservoir de St-Marcel à 20h
- . 04 novembre 2011 à Chatenoy-le-Royal à 20h
- . 09 décembre 2011 à l'Auditorium de Joigny à 20h30
- . 19 janvier 2012 à la salle Jean-Genet de Couches à 20h30
- . 09 février 2012 au théâtre Municipal d'Autun à 14h30 et 20h30
- . 06 octobre 2012 à la Grange-Théâtre de Culles-les-Roches
- . 16 & 17 novembre 2012 avec le Théâtre du Pilier à Belfort
- . 13 & 14 décembre 2012 au théâtre Gaston Bernard de Châtillon/Seine

PRIX DE CESSION

→ 2500 euros :

6 personnes en tournée : 2 régisseurs & 4 interprètes

→ Fiche technique :

Voir fiche technique jointe au dossier



Théâtre à Cran

6, rue des Places - 71100 Chalon-sur-Saône

www.theatre-a-cran.org

03 45 28 33 90